



# ELEMENTOS A TENER EN CUENTA EN SU HERENCIA CON EL NUEVO REGLAMENTO EUROPEO DE SUCESIONES

## CONSIDERATIONS REGARDING INHERITANCE WITH THE NEW EUROPEAN REGULATION

### VERÄNDERUNGEN BEI ERBSCHAFTEN DURCH DIE NEUE EU-ERBRECHTSVERORDNUNG

Debido a las grandes diferencias existentes entre los sistemas legales de los estados miembros en materia de sucesiones, el fallecimiento de un ciudadano de la Unión Europea fuera del estado cuya nacionalidad ostenta plantea enormes problemas a la era de determinar el derecho aplicable en cada caso concreto. Estos problemas que se plantean son aún mayores cuando los bienes del causante se encuentran en distintos estados, ya que en estos casos serán varios los sistemas legales respecto a los cuales se regirá la sucesión.

Según cifras oficiales del Ministerio de Trabajo residen en España actualmente alrededor de 5.000.000 extranjeros, de los cuales 190.000 tienen más de 60 años. En atención a esto, no es sorprendente que la Consejo Europeo aprobará en Junio de 2012 el denominado Reglamento Europeo de Sucesiones a fin de armonizar los principios de derecho internacional a nivel europeo.

Este Reglamento entrará en vigor el próximo 17 de Agosto de 2015 en todos los Estados Miembros con excepción del Reino Unido, Irlanda y Dinamarca. Las provisiones legales del reglamento serán de aplicación también a aquellos nacionales de estos estados que tengan su residencia en alguno de los Estados Miembros en los que se aplica el reglamento.

Para determinar el derecho aplicable a una determinada sucesión se atiende en la mayoría de Estados Miembros a dos principios básicos del Derecho Internacional Privado, esto es, *lex personalis* y *lex domicilii*.

Con anterioridad se aplicaba el derecho del estado cuya nacionalidad ostentase el causante (*lex personalis*), sin embargo a partir del 17 de Agosto de 2015 se aplicará el derecho del estado en el que el fallecido tuviese su domicilio habitual (*lex domicilii*).

Para los alemanes e ingleses que viven en la Isla desde hace tiempo tiene este asunto una enorme relevancia, ya que el derecho de sucesiones en España, Inglaterra y Alemania se configura de manera distinta y el derecho de sucesiones alemán o inglés solamente se aplicará cuando esto se formule de forma expresa en el testamento. Una vez que el causante hay hecho elección de un sistema jurídico. Este se aplicará a todo el caudal hereditario independientemente del lugar donde se encuentren los bienes que lo integran.

Esta elección es imprescindible debido sobre todo a la legítima que existen junto a la partición voluntaria de la herencia y conlleva desventajas para el cónyuge. Según las disposiciones legales españolas se atribuye a los cónyuges como norma general un derecho de usufructo sobre el patrimonio heredado correspondiendo en realidad los bienes a los hijos. Figúrese por ejemplo un testamento en que la mayoría de sus bienes son otorgados a su pareja y al que es de aplicación el derecho español, en este caso tendrán sus hijos mayores posibilidades que cuando se aplica el derecho alemán o español.

A primera vista la definición de residencia habitual puede parecer sencilla. Cuanto más tiempo permanezca un determinado individuo en un lugar, más probable es que dicho lugar sea considerado como su residencia habitual. Esto no sucede, sin embargo, en aquellos casos en que el causante debido a las razones que sea debe trasladarse a otro estado o reside en varios estados por periodos cortos de tiempo, manteniendo en varios casos una estrecha relación con su país de origen. En estos casos se considera residencia habitual aquel lugar en el que el causante tiene el centro de sus actividades sociales. Esto significa que aquellas personas que, por ejemplo, hayan tenido su residencia en España durante al menos tres meses deberán establecer en su tes-

tamento que derecho desean aplicar ya que, en caso contrario, será de aplicación el derecho español.

Aunque todo lo expuesto anteriormente pueda parecer claro, existen algunos elementos que en la práctica podrían resultar problemáticos. Por tanto, antes de otorgar testamento, es aconsejable solicitar ayuda profesional a fin de evitar posibles malentendidos y sorpresas inesperadas. En nuestro despacho contamos con un equipo de Abogados y Asesores Fiscales altamente cualificado que le ayudará a encontrar la mejor solución a sus problemas.



Due to the underlying differences between the national legal provisions of the Member States concerning inheritance law, the death of a EU citizen outside his state of nationality poses huge problems concerning the determination of the law which is to be applied to a particular succession. Such problems become even worse when the goods of the deceased are located in different Member States. In these cases a particular succession is likely to be ruled by a number of national legal orders.

According to the Spanish Ministry of Labour, approximately 5.000.000 foreign nationals live in Spain of whom 190.000 are over 60 years. It is thus not surprising that, in order to harmonize the principles of international private law at EU level, the European Council approved in June 2012 the so-called European Succession Regulation.

The European Succession Regulation will enter into force August, 17th 2015 in all Member States with the exception of United Kingdom,

Ireland and Denmark. However, its provisions will apply to those nationals of these Member States who have their habitual domicile in another Member State.

In order to determine the particular legal order which is to be applicable in a particular case, two principles of international private law must be considered, i.e. *lex personalis* and *lex domicilii*.

Whereas in the past the succession law of the state of nationality of the deceased used to be applied (*lex personalis*), from 17 August 2015 the law of the place of domicile of the deceased at the time of death will be applicable as well.

For German and English nationals who have been living in Spain for many years, this new regulation is crucial as Spanish, English and German Succession Law differ greatly from each other and in this case German and English law will be only applied as long as the deceased has expressly indicated it in his last will. Once the deceased has made his election, the elected law system will apply to all his goods regardless where they are located.

This must be done in any case as over all statutory shares in Spain, that are applicable along with the desired distribution of the estate, place spouses at a disadvantageous position. According to Spanish legal provisions, spouses receive as a general rule an usufruct right over the goods of the deceased whereas children are the real owners. Consider for example a testament whereby most goods are granted to your spouse and then Spanish law is applicable, in this case children will be in a better position to make their demands than if German or English succession law were applied.

The definition of domicile appears obvious at first glance. One may well think of the notion of permanency. The more time a certain individual stays in one place, the more likely is that place to be considered as his domicile. However, what happens when the deceased for any kind of reasons either moved to another country or lived for short periods of time in many different countries, but in both cases maintained a close connection with his home country?. In these cases, the habitual residence of the deceased will be considered the place in which the centre of interests of his family and social life was located. It means that all those who for example had their residence in Spain for more than three months should make clear in their testament which law will be applied otherwise in the event of death Spanish law will be applicable.

Although all the above mentioned may seem pretty clear, there are still some elements which remain unclear in practice. It is thus highly ad-

visable to request professional help before making your last will in order to avoid possible misunderstandings and unexpected surprises. We are a team of experienced Lawyers and Tax Advisors which will help you to find the best solution to your legal problems.



Wegen der erheblichen Unterschiede zwischen den einzelstaatlichen Erbrechtsvorschriften, stellt der Tod eines Bürgers der Europäischen Union außerhalb des Staates, dessen Staatsangehörigkeit er besitzt, ernsthafte Probleme bei der Auslegung des auf seinen Erbfall anwendbaren Rechts dar. Diese Probleme werden noch schlimmer, wenn die Güter des Erblassers sich in verschiedenen Mitgliedstaaten befinden, da ein bestimmter Erbfall in diesen Fällen mehreren nationalen Rechtsordnungen unterliegt.

Nach den offiziellen Daten des spanischen Arbeitsministeriums sind ungefähr 5.000.000 Ausländer zurzeit in Spanien ansässig, von denen 190.000 über 60 Jahre sind. Daher verwundert es nicht, dass der Europäische Rat im Juni 2012 zur Harmonisierung der Rechtsgrundsätze des Privatrechts auf europäischer Ebene die sogenannte EU-Erbrechtsverordnung verabschiedete.

Die Erbrechtsverordnung wird am 17. August 2015 in allen Mitgliedstaaten mit Ausnahme des Vereinigten Königreichs, Irlands und Dänemark in Kraft treten. Aber auch die Bürger dieser Staaten sind betroffen, wenn Sie in einem teilnehmenden Mitgliedstaat leben.

Zur Bestimmung des auf einen bestimmten Erbfalls anwendbaren Rechts sind zwei Hauptgrundsätze des internationalen Privatrechts, nämlich *lex personalis* und *lex domicilii*, zu beachten.

Während früher das Erbrecht des Staates galt, dessen Staatsangehörigkeit der Erblasser inne hatte (*lex personalis*), gilt ab 17.08.2015 verbindlich das Recht des Staates in dem der Verstorbene seinen letzten „gewöhnlichen Aufenthaltsort“ hatte (*lex domicilii*).

Für Deutsche und Engländer, die dauerhaft auf der Insel leben, ist also die Beschäftigung mit diesem Thema höchst relevant, weil sich das Erbrecht in Spanien, England und Deutschland sehr verschieden darstellt und das deutsche bzw. englische Erbrecht in diesem Fall nur zur Anwendung kommt, wenn dieser Wunsch zu Lebzeiten ausdrücklich im Testament formuliert wird. Der Erblasser also von seiner so genannten

Rechtswahlmöglichkeit, Gebrauch macht. Dann wird das ausgewählte Rechtssystem auf den gesamten Nachlass angewendet, egal an welchem Standort sich die verschiedenen Güter befinden.

Dies sollte auch unbedingt gemacht werden, weil vor allem das Pflichtteilsrecht, das immer neben der gewünschten Verteilung des Nachlasses besteht, in Spanien, vor allem Nachteile für die Ehegatten bringt. Nach den Spanischen Vorschriften erhalten die Ehegatten in der Regel nur ein Nießbrauchsrecht an den vererbten Vermögenspositionen wobei die Kinder die eigentlichen Güter erhalten. Bedenkt man demnach beispielsweise im Testament weitgehend seinen Ehegatten und es kommt das Spanische Recht zur Anwendung, haben die Kinder mehr Möglichkeiten Forderungen zu stellen, als wenn deutsches oder englisches Erbrecht Anwendung finden würde.

Auf den ersten Blick kann man den Begriff „gewöhnlicher Aufenthalt“ für selbstverständlich halten. Was passiert allerdings, wenn der Verstorbene entweder in einen anderen Staat umzog oder kurzfristig in vielen verschiedenen Staaten lebte, aber in beiden Fällen eine enge Verbindung zu seinem Heimatstaat behielt? Hier gilt als „gewöhnlicher Aufenthalt“ der Ort, an dem der Verstorbene seinen aktuellen Lebensmittelpunkt hatte. Das heißt, das selbst derjenige der sich beispielsweise nur für drei Monate in Spanien aufhält, eine Rechtswahl im Testament treffen sollte, weil sonst im Falle des Versterbens, das spanische Erbrecht angewendet wird.

Es ist ratsam zur Vorbeugung etwaiger Missverständnisse und unerwarteter Überraschungen die rechtlichen Möglichkeiten vor der Errichtung Ihres letzten Willens durch einen Rechtskundigen prüfen zu lassen. Unser Team von hocherfahrenen Rechtsanwälten und Steuerberatern wird Ihnen helfen, die beste Lösung für ihre erbrechtlichen Fragen zu finden.

#### Christian Gerboth

Calle Pintor Puget 14, Santa Eulalia, Ibiza  
Jaime III 3, 07012 Palma de Mallorca,  
Tel. 0034-971722494  
www.gerboth-partner.com  
info@gerboth-partner.com



In cooperation with:



## Gerboth & Partner European Lawyers

“Wir helfen Ihnen in allen Immobilienrechtsachen !”

“We help you in any real estate case !”

“Le asesoramos en cada caso inmobiliario”



### Areas Legales

- **Derecho Inmobiliario** / Property Law / Immobilienrecht
- **Derecho de sociedades** / Company Law / Gesellschaftsrecht
- **Su SL en 48 hrs.** / Your SL in 48h. / Ihre SL in 48 Stunden
- **Derecho de Sucesiones y Fiscal** / Inheritance and Tax Law / Erb- und Steuerrecht

Calle Pintor Puget 14 | 07840 Ibiza | Tel. (0034) 971 72 24 94 | Fax: (0034) 971 72 33 47 | info@gerboth-partner.com | www.mallorca-anwalt.com